



Manual de instrucciones

ANCOR Headrest

Cancelación activa del ruido ofrecida por recalm



recalm GmbH

Harburger Schloßstraße 6-12

21079 Hamburgo

Teléfono: +49 40 766 29 - 3880

Correo electrónico:

service@recalm.com

Web: www.recalm.com

Solicitudes de servicio: service.recalm.com

© Copyright recalm GmbH:

Estas instrucciones de uso sólo pueden reproducirse, traducirse o hacerse accesibles a terceros con la autorización expresa de recalm GmbH.

Aviso legal:

Este producto contiene software con licencia de código abierto. Puede obtener una copia del código fuente completo de este software escribiéndonos a la siguiente dirección:
service@recalm.com.

Número de registro WEEE: DE 58864221

Manual de instrucciones original

Esta traducción ha sido realizada automáticamente. Si encuentra errores lingüísticos o tiene problemas de comprensión, póngase en contacto con service@recalm.com.

Índice

| | | |
|--------|---|----|
| 1. | Acerca de este manual de instrucciones..... | 5 |
| 1.2. | Presentación de la información..... | 6 |
| 1.2.1. | Advertencias..... | 6 |
| 1.2.2. | Abreviaturas utilizadas | 7 |
| 1.2.3. | Símbolos | 8 |
| 2. | Instrucciones importantes de seguridad | 9 |
| 2.1. | Uso previsto..... | 9 |
| 2.2. | Uso no previsto | 10 |
| 2.3. | Usuario Cualificación..... | 10 |
| 2.4. | Seguridad general Instrucciones..... | 11 |
| 2.5. | Trabajos en el equipo eléctrico..... | 12 |
| 2.6. | Comportamiento en caso de emergencia..... | 13 |
| 2.7. | Comportamiento en caso de aumento de la exposición al ruido | 13 |
| 3. | Datos técnicos..... | 15 |
| 3.1. | ANCOR Headrest | 15 |
| 3.1.1. | Dimensiones, peso y material | 15 |
| 3.1.2. | Condiciones ambientales y de funcionamiento..... | 15 |
| 3.1.3. | Almacenamiento | 16 |
| 3.1.4. | Datos eléctricos..... | 16 |
| 3.1.5. | Compatibilidad electromagnética | 17 |
| 3.1.6. | Interferencias Emisiones..... | 18 |
| 3.1.7. | De acuerdo con..... | 18 |
| 3.2. | Módulo Radio..... | 18 |
| 3.2.1. | Dimensiones, peso y material | 18 |
| 3.2.2. | Condiciones ambientales y de funcionamiento..... | 19 |
| 3.2.3. | Almacenamiento | 19 |
| 3.2.4. | Datos eléctricos..... | 19 |
| 3.2.5. | Compatibilidad electromagnética | 20 |
| 3.2.6. | Interferencias Emisiones..... | 20 |
| 3.2.7. | De acuerdo con..... | 20 |
| 4. | Alcance de Entrega..... | 22 |
| 5. | Dispositivo Descripción | 23 |
| 5.1. | ANCOR Headrest | 23 |
| 5.2. | Micrófonos de cuello de cisne | 26 |
| 5.3. | Módulo Radio..... | 27 |
| 5.4.2. | Pedal Push-To-Talk..... | 29 |
| 5.4.3. | Conexión de radio Cable | 30 |






| | | |
|--------|---|----|
| 5.4.4. | Cable AUX Audio..... | 30 |
| 5.4.5. | Sensor Cable | 31 |
| 5.5. | Función | 31 |
| 5.5.1. | Entretenimiento y comunicación | 32 |
| 5.5.2. | Módulo de radio (opcional)..... | 32 |
| 5.6. | LED Información general | 33 |
| 6. | Montaje..... | 34 |
| 6.1. | Desmontaje del reposacabezas | 34 |
| 6.2. | Montaje de ANCOR en el reposacabezas..... | 36 |
| 6.3. | Montaje del módulo ANC (opcional)..... | 39 |
| 6.4. | Montaje del módulo de radio (opcional)..... | 40 |
| 6.4.1. | Pie Pedal | 41 |
| 6.4.2. | Operador Radio | 42 |
| 6.4.3. | Conexión de una radio | 44 |
| 6.5. | Conexión del cable de alimentación | 45 |
| 6.6. | Establecimiento de la alimentación..... | 46 |
| 7. | Puesta en servicio..... | 48 |
| 8. | Operación..... | 49 |
| 8.3. | Funcionamiento de la aplicación ANCOR Headrest..... | 51 |
| 9. | Limpieza y mantenimiento..... | 56 |
| 10. | Solución de problemas | 57 |
| 10.1. | Solución de problemas Medidas..... | 57 |
| 10.3. | Solución de problemas de conexión Bluetooth..... | 61 |
| 10.4. | Sobrecalentamiento Apagado | 62 |
| 10.5. | Resolución de las limitaciones de la funcionalidad ANC..... | 64 |
| 11. | Desmantelamiento y Desmantelamiento | 65 |
| 11.1. | Poner ANCOR Headrest fuera de Operación..... | 65 |
| 11.2. | Desmontaje del reposacabezas | 66 |
| 11.3. | Desmontaje de ANCOR del reposacabezas | 68 |
| 12. | Almacenamiento | 70 |
| 13. | Eliminación..... | 71 |

1. Acerca de este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones se aplica al sistema de audio ANCOR Headrest, que se utiliza para el entretenimiento de alta calidad, la comunicación y la cancelación activa del ruido. Contiene información sobre la correcta instalación, puesta en marcha, funcionamiento y solución de problemas.

Estas instrucciones de uso están destinadas a las personas que instalen el ANCOR Headrest en un vehículo, lo pongan en funcionamiento y lo utilicen por primera vez.

1.1. Otros documentos y enlaces aplicables

| | |
|---|---|
|  | <p>El código QR adyacente abre el enlace web: www.recalm.com/datasheets.</p> <p>Allí podrá consultar información actual y adicional sobre el ANCOR Headrest, por ejemplo, hojas de datos, este manual de instrucciones y manuales de instrucciones en otros idiomas.</p> |
|  | <p>El código QR adyacente permite descargar la aplicación ANCOR Headrest de la tienda de aplicaciones de Android. La aplicación puede utilizarse para otras funciones y el manejo del ANCOR Headrest.</p> |
|  | <p>Las solicitudes de servicio pueden realizarse a través del siguiente enlace web: service.recalm.com</p> |


1.2. Presentación de la información

En estas instrucciones de uso se utilizan advertencias, símbolos, términos y abreviaturas normalizados para garantizar un trabajo rápido y seguro con el ANCOR Headrest. Se explican en los siguientes capítulos para una mejor comprensión.

1.2.1. Advertencias

Este manual de instrucciones contiene advertencias relativas a acciones que pueden provocar daños personales o materiales. Deben observarse las medidas descritas para evitar peligros.

Las advertencias se estructuran de la siguiente manera:

|  PALABRA DE SEÑAL |
|---|
| Tipo o fuente de peligro Consecuencias del incumplimiento. ▶ Medida de seguridad. |

Las palabras de señalización tienen el siguiente significado:



| Palabra de señal | Significado |
|--------------------|--|
| PELIGRO | Indica un peligro que puede causar la muerte o lesiones graves si no se evita. |
| ADVERTENCIA | Indica un peligro que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o lesiones graves. |
| PRECAUCIÓN | Indica un peligro que puede provocar lesiones leves o moderadas si no se evita. |

| Palabra de señal | Significado |
|------------------|---|
| ATENCIÓN | Indica posibles daños materiales. El entorno, la propiedad o el propio aparato pueden resultar dañados si no se evita el peligro. |

1.2.2. Abreviaturas utilizadas

| | |
|---------|--|
| ANC | Cancelación activa del ruido |
| ANCOR | Cancelación activa del ruido ofrecida por recalcm |
| A2B | Bus de audio para automóviles (interfaz de transmisión de datos para la cancelación de ruido) |
| Bus CAN | Bus de red de área de controlador (interfaz para el intercambio de datos entre varias unidades de control) |
| dB | Decibelio (unidad logarítmica del nivel de presión sonora; un aumento de 10 dB corresponde al doble del volumen). |
| dB(A) | Decibelio según el filtro de ponderación de frecuencia A (nivel de presión sonora en dB, que se calcula según la ponderación A y en función de la distancia y gama de frecuencias de la fuente sonora) |
| GND | Tierra (designación de tensión de la tierra) |
| PTT | Pulsar para hablar |

1.2.3. Símbolos

| | |
|---|---|
|  | Si no se respeta esta información, el aparato no podrá utilizarse ni funcionar de forma óptima. |
|  | Instrucciones para la acción: describe las actividades que deben ejecutarse. |
| | Resultado: describe el resultado de una instrucción de acción ejecutada. |
| Código QR | Apunta a otros enlaces web o a la aplicación Access the ANCOR Headrest. |
| <i>Menú</i> | Las opciones de menú de la aplicación ANCOR Headrest se muestran en cursiva. |
| [botón] | Los botones de la aplicación ANCOR Headrest se muestran entre corchetes. |

2. Instrucciones importantes de seguridad

El ANCOR Headrest ha sido desarrollado y fabricado de acuerdo con las reglas de la técnica generalmente reconocidas. No obstante, el incumplimiento de las instrucciones básicas de seguridad y de las advertencias contenidas en este manual de instrucciones puede provocar daños personales y materiales.

- ▶ Lea detenida y completamente este manual de instrucciones antes de utilizar el ANCOR Headrest.
- ▶ Guarde este manual de instrucciones un lugar legible. Asegúrese de que sea accesible a todos los usuarios en todo momento.
- ▶ Entregue siempre el ANCOR Headrest a terceros junto con este manual de instrucciones.

2.1. Uso previsto

ANCOR Headrest es un sistema de audio para la reducción activa del ruido en cabinas de vehículos cerradas que se monta en el reposacabezas del vehículo para su funcionamiento.

El ANCOR Headrest sólo puede ser utilizado por personas cualificadas y en un contexto industrial o comercial.

ANCOR Headrest sólo puede utilizarse en vehículos de construcción, forestales y agrícolas que recalm GmbH considere autorizados.

Para garantizar un uso eficaz del ANC opcional, el ANCOR Headrest debe configurarse para la variante de vehículo respectiva en la que se utilice el dispositivo antes de su funcionamiento.

Deben respetarse siempre las condiciones de funcionamiento especificadas en los datos técnicos.

La cancelación activa del ruido (ANC) mediante el ANCOR Headrest sólo es posible en un rango limitado de frecuencias y presiones acústicas, véase el apartado "Rango de aplicación" en el capítulo "Datos técnicos".

El ANCOR Headrest sólo puede utilizarse junto con las piezas homologadas incluidas en el volumen de suministro.

El uso previsto incluye también la lectura y comprensión íntegra de este manual de instrucciones, en particular del capítulo "Indicaciones importantes de seguridad".

2.2. Uso no previsto

No está permitido cualquier uso distinto del previsto. Se considera uso inadecuado cuando

- ▶ ANCOR Headrest se utiliza de forma distinta a la descrita en el capítulo "Uso previsto",
- ▶ El ANCOR Headrest se utiliza en condiciones de funcionamiento diferentes a las descritas en estas instrucciones de uso,
- ▶ ANCOR Headrest o partes del volumen de suministro se transforman o modifican técnicamente.

Si el ANCOR Headrest no se utiliza conforme a lo previsto, se anularán todos los derechos de garantía.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados al ANCOR Headrest ni de los daños personales causados por un uso inadecuado.

2.3. Usuario Cualificación

Las actividades descritas en este manual de instrucciones requieren conocimientos sobre el funcionamiento y la estructura del vehículo en el que se utiliza el ANCOR Headrest. Por lo tanto, para garantizar la seguridad de funcionamiento, estas actividades sólo deben ser realizadas por una persona que esté familiarizada con con el vehículo y las precauciones de seguridad necesarias, esté debidamente instruido y disponga de un permiso de conducción adecuado.

El ANCOR Headrest sólo puede ser instalado, puesto en marcha y utilizado por personas que se hayan familiarizado con el uso del

aparato y los riesgos asociados mediante la lectura de este manual de instrucciones.

2.4. Seguridad general Instrucciones

- ▶ Siga todas las instrucciones de este manual de instrucciones para evitar peligros y prevenir daños al ANCOR Headrest.
- ▶ Realice los trabajos de montaje, puesta en marcha, limpieza y eliminación de averías en el ANCOR Headrest únicamente con el vehículo apagado.
- ▶ Utilice ANCOR Headrest y todos los componentes suministrados únicamente si se encuentran en perfecto estado técnico y dentro del rango de prestaciones especificado en los datos técnicos (véase el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ No utilice el ANCOR Headrest en entornos potencialmente explosivos o corrosivos.
- ▶ No exponga el ANCOR Headrest a radiaciones nocivas, como microondas, UV, láser o rayos X.
- ▶ Proteja el ANCOR Headrest contra daños causados por sólidos penetrantes, cuerpos extraños, líquidos o fibras voladoras.
- ▶ Si no va a utilizar el vehículo durante un periodo prolongado, desconecte el ANCOR Headrest de la red eléctrica. Dependiendo de la variante del vehículo, la toma de corriente de a bordo también se cuando se desconecta el encendido del vehículo.
- ▶ No realice usted mismo los trabajos de mantenimiento y reparación en el ANCOR Headrest. Estos trabajos sólo pueden ser realizados por distribuidores autorizados o por el Servicio de recalme.
- ▶ Después de la instalación, asegúrese de que el campo de visión del conductor permanezca sin restricciones y suficientemente iluminado. Utilice ayudas como cámaras de marcha atrás o retrovisores para la visión indirecta.
- ▶ Al girar el asiento del conductor o ajustar el respaldo, el

ANCOR Headrest puede chocar con partes del habitáculo del vehículo, lo que puede provocar un funcionamiento involuntario del vehículo. Evite tales colisiones y asegúrese de que no se produzca un funcionamiento involuntario del vehículo.

- ▶ No se agarre al ANCOR Headrest al entrar y salir del vehículo para evitar dañar el aparato.
- ▶ Al mover o ajustar piezas móviles dentro de la cabina, pueden producirse colisiones entre el reposacabezas ANCOR y piezas de la cabina del vehículo, lo que podría activar involuntariamente el funcionamiento del vehículo. Evite este tipo de colisiones y asegúrese de que no se produzca un funcionamiento involuntario del vehículo.
- ▶ Utilice el ANCOR Headrest sólo con la debida precaución cuando haga mal tiempo o fuertes. Las inclemencias meteorológicas o los fuertes vientos pueden perjudicar el rendimiento del ANCOR Headrest y provocar ruidos.
- ▶ Asegúrese de que los altavoces y micrófonos del marco del dispositivo no estén cubiertos por ropa u otros materiales.
- ▶ Asegúrese de que los cables y otros componentes instalados en el estén bien sujetos y claramente etiquetados para evitar daños.
o lesiones. Esto es especialmente importante en el caso de los componentes situados en el espacio para los pies.

2.5. Trabajos en el equipo eléctrico

Cualquier modificación en el equipo eléctrico del aparato sólo podrá ser realizada por el servicio técnico de recalM.

El aparato sólo puede ser abierto por distribuidores autorizados y el servicio de recalM.

- ▶ Compruebe periódicamente que el ANCOR Headrest y los componentes suministrados no presenten defectos evidentes, por ejemplo, conexiones sueltas o daños en el aislamiento.
- ▶ En caso de avería en el equipo eléctrico, desconecte la

alimentación del ANCOR Headrest y póngase en contacto con el servicio técnico de recalml.

El uso de las interfaces de servicio está reservado a los distribuidores autorizados y al servicio recalml.

2.6. Comportamiento en caso de emergencia

Los fallos de funcionamiento o las situaciones peligrosas pueden conllevar un riesgo inmediato de lesiones para las personas o un riesgo de daños para el ANCOR Headrest u otros dispositivos del entorno de trabajo.

- ▶ Si es necesario, detenga el vehículo y póngalo fuera de servicio.
- ▶ Desconecte el ANCOR Headrest de la red eléctrica.
- ▶ Si es necesario, abandone el vehículo y pida ayuda.
- ▶ Las averías deben ser subsanadas preferentemente por el distribuidor autorizado o, en caso de emergencia, por el servicio técnico de recalml.

2.7. Comportamiento en caso de aumento de la exposición al ruido

En raras ocasiones, el nivel de presión sonora de la fuente de interferencias puede verse amplificado por un mal funcionamiento del ANCOR Headrest. Pueden emitirse niveles de presión acústica de hasta 105 dB(A). Si una persona está expuesta a tales ruidos durante más de 5 minutos, existe el riesgo de que sufra daños auditivos permanentes.

- ▶ Asegúrese de no estar expuesto al ruido durante más de 5 minutos. Si el problema no puede solucionarse siguiendo estos pasos, salga del habitáculo del vehículo y aléjese de la fuente de ruido.
- ▶ Si el ANCOR Headrest no desactiva el ANC automáticamente, desactívalo manualmente mediante el botón del marco del dispositivo o a través de la app ANCOR Headrest.
- ▶ Vuelva a activar el ANC.

Si la avería persiste:

- ▶ Desactive de nuevo el ANC y desconecte el ANCOR Headrest de la red eléctrica.
- ▶ En caso de emergencia, póngase en contacto con el distribuidor autorizado o con el servicio técnico de recalm.

3. Datos técnicos

3.1. ANCOR Headrest

3.1.1. Dimensiones, peso y material

| | |
|--------------------------------|------------------|
| Anchura | 560 mm |
| Profundidad | 230 mm |
| Altura | 250 mm |
| Peso | 4,5 kg |
| Clase de protección de la caja | IP54 |
| Material | ABS/PC, RAL 9005 |

3.1.2. Condiciones ambientales y de funcionamiento

| | |
|---|---|
| Distancia entre las barras del reposacabezas (de centro a centro) | Mín. 112 mm Máx. 193,5 mm |
| Diámetro de las barras del reposacabezas | Mín. 10 mm Máx. 14 mm |
| Anchura del reposacabezas | Máx. 30 cm |
| Ámbito de aplicación | Banda de frecuencia ANC: 50 a 500 Hz Banda de audiofrecuencia: 50 bis 20.000 Hz Nivel de presión sonora: hasta 105 dB(A) |
| Temperatura de funcionamiento | -40 a +70 °C |

| | |
|---|---|
| Humedad relativa | Máx. 70% |
| Desconexión por sobretemperatura | A partir de 75 °C con histéresis de 10 °C (transición al funcionamiento normal a partir de 65 °C) |
| Uso en zonas sísmicas | Sí |
| Resistencia a las vibraciones según DIN EN 60068-2- 64/- 27 | Vibración aleatoria: hasta 2,97 g Vibración de choque: hasta 25 g |
| Limpieza de acuerdo con la clase de sala blanca/sala limpia | No |

3.1.3. Almacenamiento

| | |
|------------------|---------------|
| Temperatura | -55 a +105 °C |
| Humedad relativa | Máx. 70% |

3.1.4. Datos eléctricos

| | |
|--|---|
| Conexión del cable de alimentación | Alemán DT06-6S-CE 13, 6 polos |
| Tensión de alimentación | 8-24 V CC |
| Consumo de energía | Máx. 120 W |
| Resistencia al cortocircuito | Sí, clavijas individuales del conector de alimentación a GND y a la tensión de alimentación |
| Protección contra inversión de polaridad | Sí |
| Protección contra la condensación | Sí |

| | |
|------------|---|
| Interfaces | 1x A2B 1x Ethernet 1x USB 1x Micro USB 1x CAN |
|------------|---|

3.1.5. Compatibilidad electromagnética

| | |
|---|--|
| Ensayo de inyección de corriente (BCI) según ISO 11452-4:2011 | Clase A (hasta 60 mA, Pmax 25 W) |
| Pulsos de prueba en las líneas de suministro acuerdo con ISO 7637- 2:2011 e ISO 7637-3:2007 | 1: clase C 2a: clase A 2b: clase C 3a: clase A 3b: clase A a + b: clase A |
| Pulsos de prueba en las líneas de suministro según la norma ISO 16750-2:2012 | Impulso de arranque: clase A Impulso de descarga: clase C |
| Prueba de inmunidad a interferencias contra descargas electrostáticas (ESD) según la norma ISO 10605:2008 | Clase A |

3.1.6. Interferencias Emisiones

| | |
|--------------------|------------------------|
| 30 a 75 MHz, BB | 64 a 54 dB(μ V/m) |
| 75 a 400 MHz, BB | 54 a 65 dB(μ V/m) |
| 400 a 1000 MHz, BB | 65 dB(μ V/m) |

3.1.7. De acuerdo con

| |
|--|
| Directiva CEM 2014/30/UE |
| DIN EN ISO 13766-1:2018: Maquinaria para movimiento de tierras y construcción - CEM de máquinas con sistemas eléctricos internos - Parte 1: requisitos generales CEM |
| DIN EN ISO 14982:2009: Maquinaria agrícola y forestal - CEM - Métodos de ensayo y criterios de evaluación |

3.2. Módulo Radio

3.2.1. Dimensiones, peso y material

| | |
|-------------|--------|
| Anchura | 160 mm |
| Profundidad | 93 mm |
| Altura | 55 mm |
| Peso | 292 g |
| Material | ABS |

3.2.2. Condiciones ambientales y de funcionamiento

| | |
|--|--------------|
| Temperatura de funcionamiento | -40 a +85 °C |
| Humedad relativa | Máx. 70% |
| Uso en zonas sísmicas | Sí |
| Limpieza conforme a las especificaciones de la sala blanca/clase | No |

3.2.3. Almacenamiento

| | |
|------------------|---------------|
| Temperatura | -55 a +105 °C |
| Humedad relativa | Máx. 70% |

3.2.4. Datos eléctricos

| | |
|-----------------------------------|--|
| Protección de polaridad | No |
| Protección contra la condensación | No |
| Interfaces | 1x entrada AUX (radio) 1x cable de radio 1x Pulsar para hablar 1x A2B |

3.2.5. Compatibilidad electromagnética

| | |
|---|---|
| Ensayo de inyección de corriente (BCI) según ISO 11452-4:2011 | Clase A (hasta 60 mA, P _{máx} 25 W) |
| Pulsos de prueba en las líneas de suministro acuerdo con ISO 7637- 2:2011 e ISO 7637-3:2007 | 1: clase C 2a: clase A 2b: clase C 3a: clase A 3b: clase A a+ b: clase A |
| Pulsos de prueba en las líneas de suministro de acuerdo con la norma ISO 16750- 2:2012 | Impulso de arranque: clase A Impulso de descarga: clase C |
| Prueba de inmunidad contra descargas electrostáticas (ESD) conforme a la norma ISO 10605:2008 | Clase A |

3.2.6. Interferencias Emisiones

| | |
|--------------------|------------------|
| 30 a 75 MHz, BB | 64 a 54 dB(μV/m) |
| 75 a 400 MHz, BB | 54 a 65 dB(μV/m) |
| 400 a 1000 MHz, BB | 65 dB(μV/m) |

3.2.7. De acuerdo con

| |
|--|
| Directiva CEM 2014/30/UE |
| DIN EN ISO 13766-1:2018: Maquinaria para movimiento de tierras y construcción - CEM de máquinas con sistemas eléctricos internos - Parte 1: requisitos generales CEM |

DIN EN ISO 14982:2009: Maquinaria agrícola y forestal - CEM -
Métodos de ensayo y criterios de evaluación

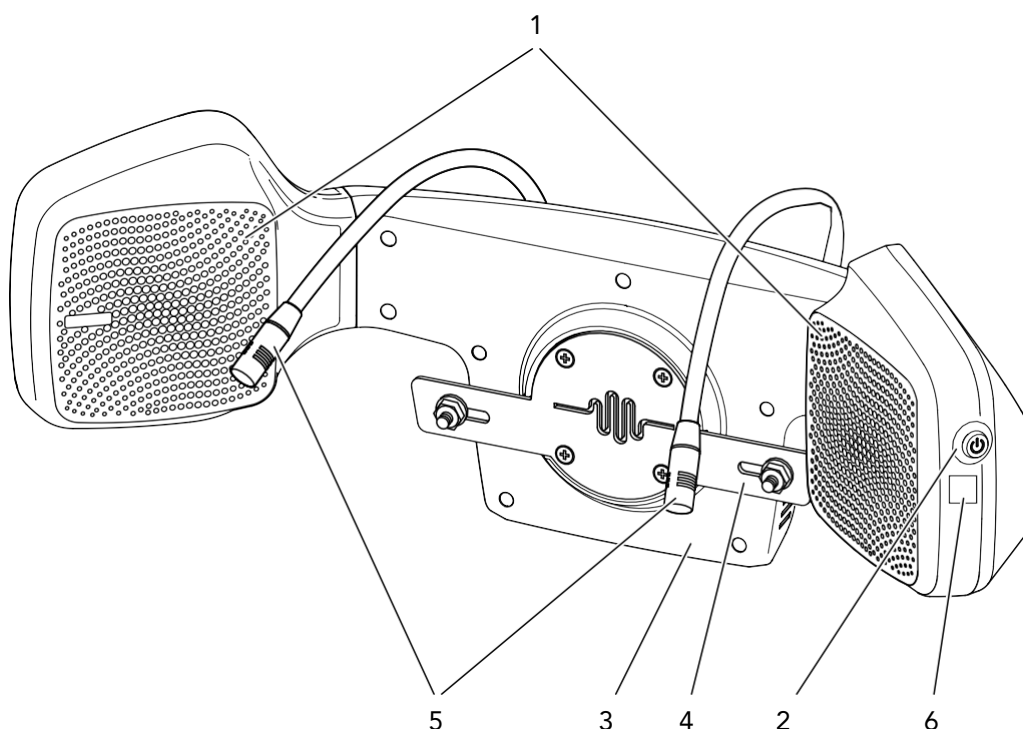
4. Alcance de Entrega

El volumen de suministro incluye:

- Una unidad acústica ANCOR Headrest con micrófonos de cuello de cisne
- Un cable de alimentación
- Dos anillos de sujeción
- Un manual de instrucciones
- Una guía rápida de instalación y funcionamiento
- Opcional: un módulo de radio
- Opcional: sensores de aceleración para ANC, incluido el montaje
- material
- Material opcional para el montaje y la gestión de cables

5. Dispositivo Descripción

5.1. ANCOR Headrest



Img. 1 Vista frontal del ANCOR Headrest

| | |
|---|---|
| 1 | Altavoz |
| 2 | Pulsador con LED |
| 3 | Marco del dispositivo |
| 4 | Soporte |
| 5 | Micrófonos de cuello de cisne |
| 6 | Código QR con placa de características digital y acceso a las instrucciones de uso en otros idiomas |

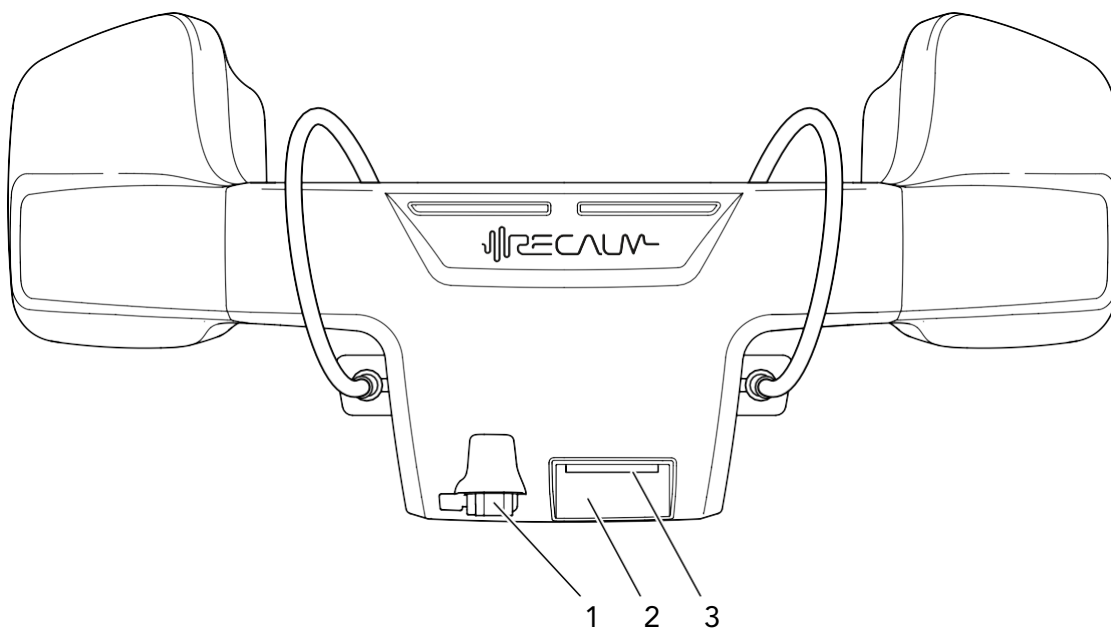
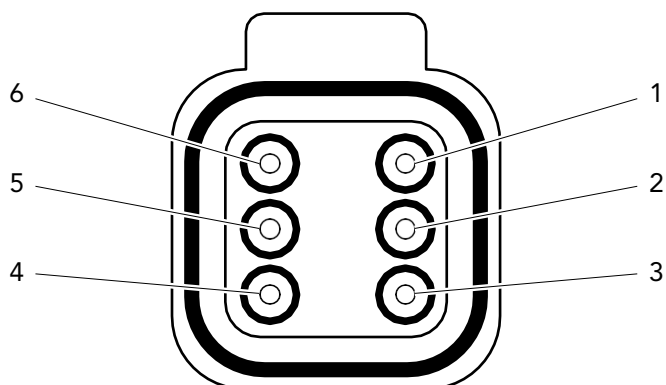


Imagen 2 Vista posterior del ANCOR Headrest

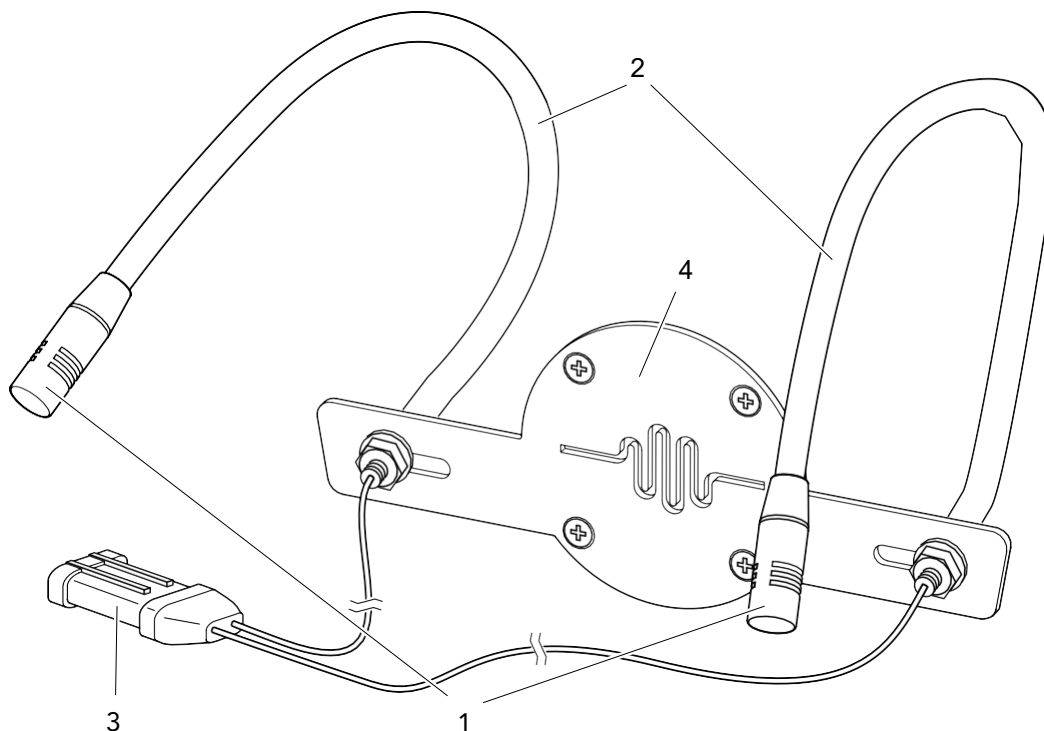
| | |
|---|---|
| 1 | Conector para clavija alemana de 6 polos (tensión de alimentación, bus A2B) |
| 2 | Placa de características con designación del dispositivo y código QR para las instrucciones de uso digitales |
| 3 | <p>Conexiones de servicio (sólo para distribuidores autorizados y el servicio recalm):</p> <p>1x conexión Ethernet</p> <p>1x puerto USB (recuperación de datos estadísticos) 1x Micro USB</p> |



Img. 3 Asignación de patillas del conector alemán de 6 patillas

| | |
|---|------------------------------|
| 1 | VIN (rojo) |
| 2 | GND (negro) |
| 3 | CAN_N (amarillo) |
| 4 | CAN_P (verde) |
| 5 | A2B_A_N / A2B_B_N (verde) |
| 6 | A2B_A_P / A2B_B_P (amarillo) |

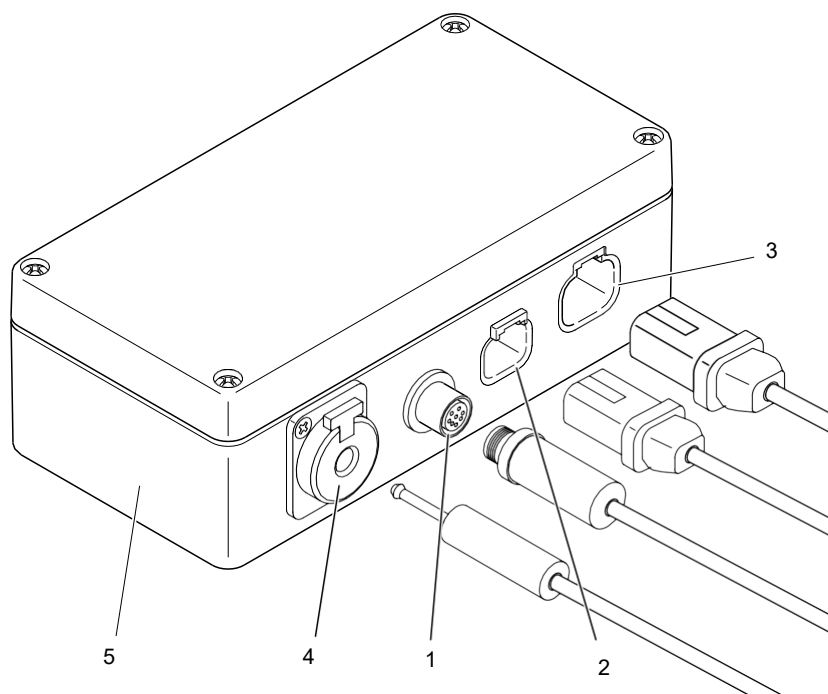
5.2. Micrófonos de cuello de cisne



Img. 4 Micrófonos de cuello de cisne con placa de montaje

| | |
|---|---|
| 1 | Micrófono izquierdo y derecho |
| 2 | Manguera metálica flexible |
| 3 | Conector Superseal, 4 polos, conexión al ANCOR Headrest |
| 4 | Placa de montaje y tornillos |

5.3. Módulo Radio

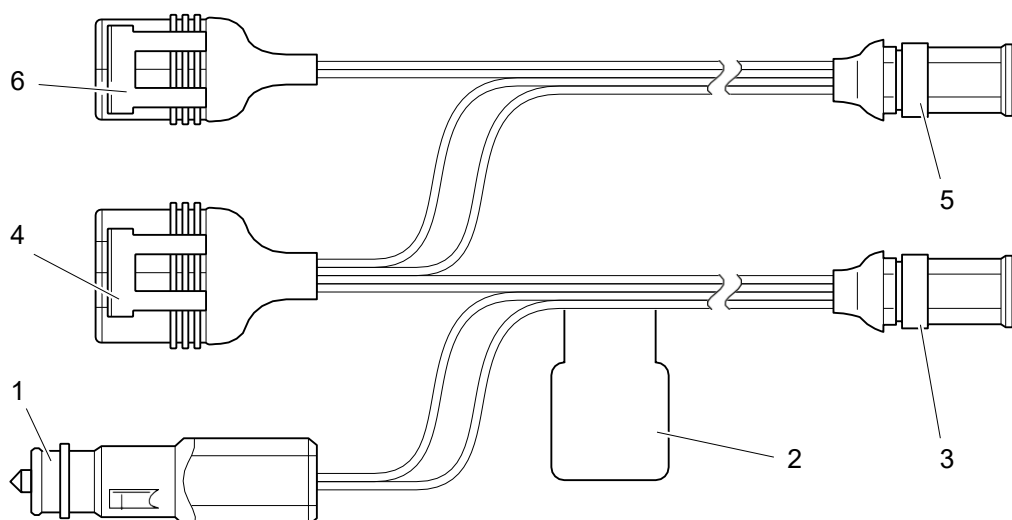


Img. 5 Módulo de radio

| | |
|---|---|
| 1 | Conexión para cable de radio |
| 2 | Conexión para pulsar para hablar |
| 3 | Conexión al mazo de cables principal |
| 4 | Toma de 6,3 mm para entrada de línea de audio (conexión de radio) |
| 5 | Etiqueta |

5.4. Cable

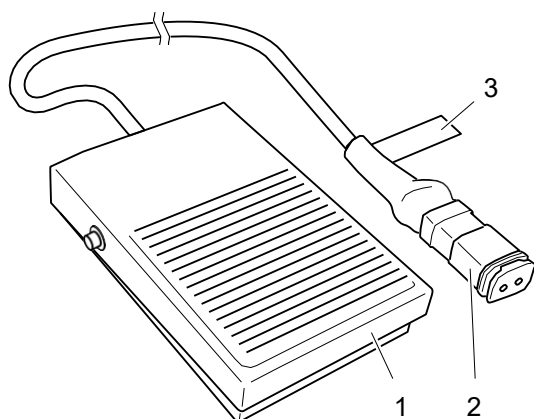
5.4.1. Mazo de cables principal



Img. 6 Conexión del mazo de cables principal

| | |
|---|--|
| 1 | Enchufe del coche |
| 2 | Etiqueta |
| 3 | Enchufe alemán, 6 polos, enchufe principal ANCOR Headrest |
| 4 | Enchufe Superseal, 4 polos, conexión a los micrófonos de cuello de cisne |
| 5 | Conector alemán, 4 polos, conexión al módulo de radio |
| 6 | Enchufe Superseal de 2 polos para conexiones A2B adicionales |

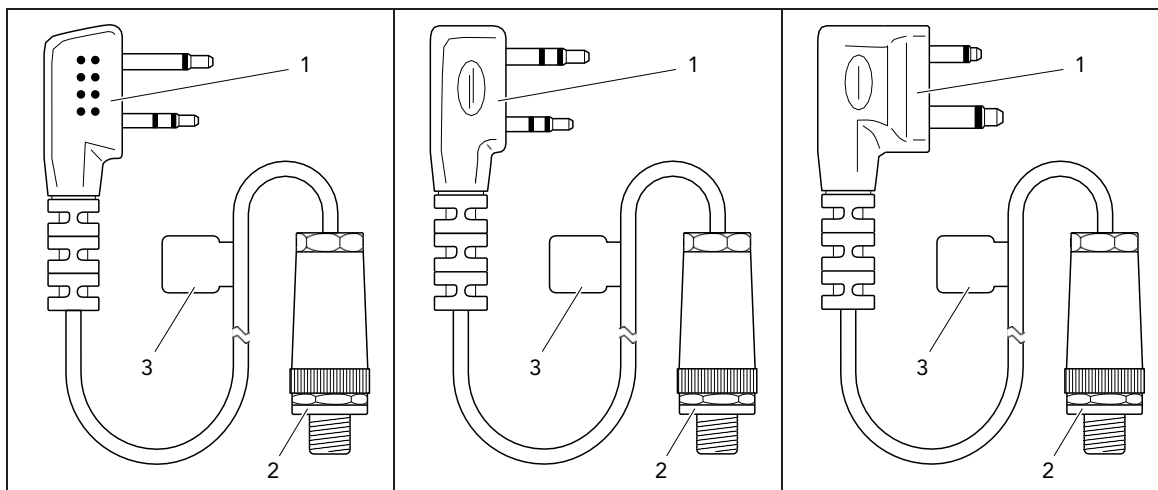
5.4.2. Pedal Push-To-Talk



Img. 7 Pedal Push-to-Talk

| | |
|---|---|
| 1 | Pedal |
| 2 | Enchufe para la conexión al módulo de radio |
| 3 | Etiqueta |

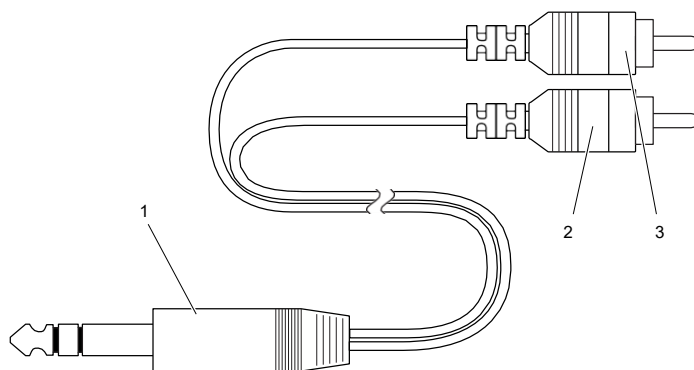
5.4.3. Conexión de radio Cable



Img. 8 Cable de conexión de radio

| | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Conexión al módulo de radio |
| 2 | Conexión a la radio |
| 3 | Etiqueta |

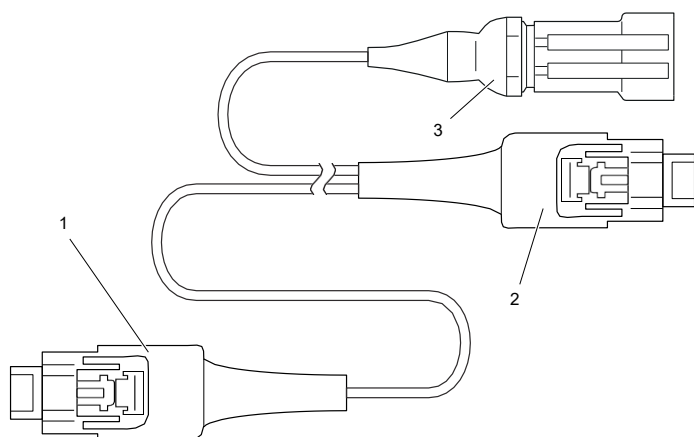
5.4.4. Cable AUX Audio



Img. 9 Cable de audio AUX

| | |
|---|------------------------------|
| 1 | Conector estéreo de 6,3 mm |
| 2 | RCA macho izquierdo (blanco) |
| 3 | RCA macho derecho (rojo) |

5.4.5. Sensor Cable



Img. 10 Cable del sensor

| | |
|---|---|
| 1 | Conexión del acelerómetro, AC2, Mini50, 4 patillas |
| 2 | Conexión del sensor de aceleración, AC1, Mini50, 4 patillas |
| 3 | Conector de 2 polos para la conexión al haz de cables principal |

5.5. Función

ANCOR Headrest es un sistema de audio premium que se ha desarrollado para facilitar y hacer más seguro el trabajo diario de los operadores de máquinas mediante nuevas opciones de comunicación y audio. Las funciones más importantes se describen en las siguientes secciones.

5.5.1. Entretenimiento y comunicación

El ANCOR Headrest puede utilizarse como sistema de comunicación y entretenimiento de audio conectándolo a un smartphone mediante Bluetooth. Los altavoces y micrófonos integrados permiten escuchar música y realizar llamadas en modo manos libres con los controles del smartphone.

5.5.2. Módulo de radio (opcional)

El módulo de radio opcional permite conectar distintas radios de empresa. El pedal PTT, que puede colocarse en cualquier lugar de la cabina, permite utilizar la radio en modo manos libres.

comunicación sin tener que recurrir a la radio y sin interrumpir el trabajo en curso.

Hay disponibles opciones de radio PMR, empresarial y CB de Kenwood, Motorola, Midland, iCom y Stabo. Las soluciones de radio para casco de 3M Peltor LiteCom pueden utilizarse para comunicarse a través de una radio portátil compatible. Los altavoces y micrófonos integrados en el ANCOR Headrest garantizan una calidad de voz cristalina. Dependiendo de la configuración, los mensajes de radio entrantes pueden tener prioridad sobre la comunicación telefónica para garantizar la máxima seguridad. Gracias al control de volumen adaptativo, el volumen de la música del entretenimiento sonoro se reduce automáticamente en cuanto se recibe un mensaje de radio.

5.5.3. ANC (opcional)

El ANCOR Headrest se puede utilizar para la reducción activa del ruido en las cabinas de los vehículos y se basa en el principio del ruido activo.

Cancelling (ANC). Los niveles de presión sonora molestos e insalubres se reducen con la ayuda de un contrasonido generado artificialmente.

Los sensores internos y los sensores de aceleración externos del ANCOR Headrest se utilizan para medir y digitalizar el ruido aéreo y estructural del entorno. Registran el ruido cerca de la fuente de ruido a la máxima velocidad, lo que da a la unidad de control más tiempo

de cálculo para determinar el ruido contrario necesario y, a continuación, reducirlo con la mayor precisión posible.

El contrasonido se emite a través de los altavoces del ANCOR Headrest. Las ondas opuestas del contrasonido y del ruido de fondo se superponen y se anulan mutuamente en una determinada gama de frecuencias (interferencia destructiva). Esto reduce notablemente el ruido de fondo en la zona del usuario.

5.6. LED Información general

El botón situado en el marco del dispositivo del ANCOR Headrest dispone de dos LED que indican el estado de funcionamiento actual del ANCOR Headrest.

| Señal | Estado de funcionamiento |
|------------------------------------|---|
| Azul apagado | ANC inactivo |
| El azul se enciende constantemente | ANC activo |
| Destellos azules | Emparejamiento Bluetooth activo |
| Rojo apagado | ANCOR Headrest sin errores |
| El rojo se enciende constantemente | Desconexión por sobret temperatura activa o fallo durante el proceso de arranque o proceso de arranque activo |
| Destellos rojos | Avería presente |

6. Montaje

Requisitos previos:

- El asiento del conductor tiene un reposacabezas con barras.
- Las dimensiones del reposacabezas del asiento del conductor corresponden a los requisitos especificados en los datos técnicos (véase el capítulo "Datos técnicos").

6.1. Desmontaje del reposacabezas

PELIGRO

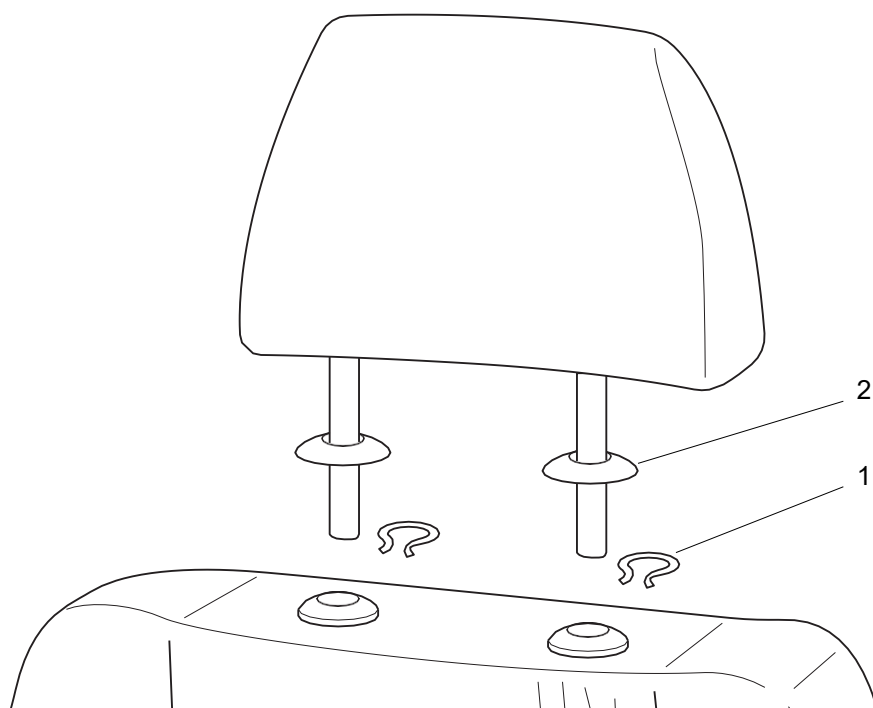
Peligro de lesiones debido al manejo incontrolado del vehículo. Si se desplaza el asiento del conductor, pueden activarse partes de los mandos del vehículo. Las personas pueden sufrir lesiones graves si el vehículo se encuentra en marcha o se mueve de forma incontrolada.

- ▶ Realice los trabajos en el asiento del conductor únicamente con vehículo apagado.

ATENCIÓN

Riesgo de lesiones leves debido a las piezas que pueden golpearse. Los dedos o partes de la piel pueden quedar atrapados al trabajar en las partes que se pueden sujetar del reposacabezas y en el soporte del ANCOR Headrest.

- ▶ Proceda con precaución durante los trabajos.
- ▶ Coloque el respaldo del asiento del conductor en posición horizontal.
- ▶ Extraiga el reposacabezas del asiento del conductor.



Img. 11 Suelte el reposacabezas

- ▶ Retire las tapas (2) de la guía del reposacabezas en las que se insertan las varillas del reposacabezas.
- ▶ Saque los clips de sujeción (1) de la ranura de la guía del reposacabezas. En caso necesario, utilice una herramienta como un destornillador o una llave inglesa.
- ▶ Extraiga completamente el reposacabezas de la guía del reposacabezas.
- ▶ Vuelva a colocar los clips de sujeción (1) en los huecos de la guía del reposacabezas.
- ▶ Retire las cubiertas (2) de las barras del reposacabezas.
- ▶ Vuelva a colocar las fundas (2) en la guía del reposacabezas correspondiente.
- ▶ Pliegue el respaldo del asiento del conductor hasta la posición vertical.

6.2. Montaje de ANCOR en el reposacabezas

ATENCIÓN

Riesgo de lesiones leves y daños materiales.

Si el reposacabezas con el ANCOR Headrest instalado se sujeta al vehículo durante la entrada o la salida, las personas pueden lesionarse fácilmente y el ANCOR Headrest puede caerse.

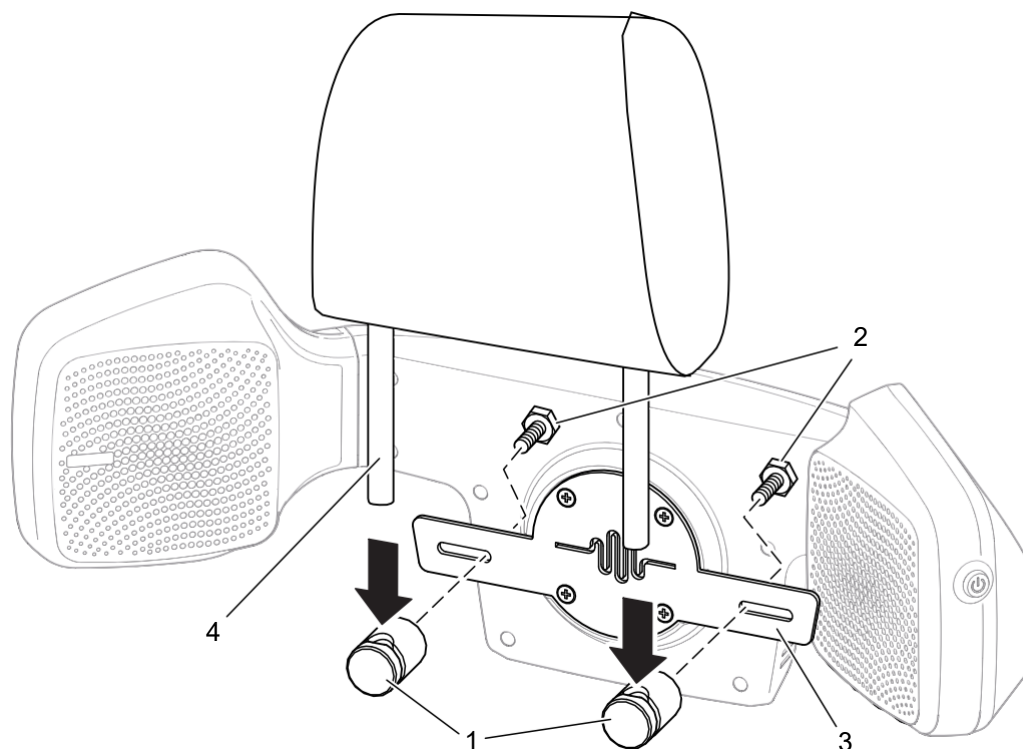
- ▶ Antes de subir o bajar del vehículo, coloque el reposacabezas con el ANCOR Headrest en el asiento del conductor.
- ▶ Antes de levantar el reposabrazos, desbloquee el sistema hidráulico liberándolo con un movimiento oscilante. Al montar el reposacabezas ANCOR, lo ideal es ajustar el tope del reposabrazos para evitar colisiones con la palanca de mando y el arranque involuntario de la máquina.

ATENCIÓN

¡Peligro de colisión!

Si el ANCOR Headrest se instala en el interior de la cabina del vehículo, existe riesgo de colisión entre la persona que realiza el trabajo, el ANCOR Headrest y partes de la cabina del vehículo o de los mandos del vehículo.

- ▶ Instalar únicamente fuera de la cabina del vehículo.
- ▶ Coloque el ANCOR Headrest sobre una superficie plana fuera del habitáculo del vehículo.
- ▶ Guíe las varillas del reposacabezas a través de los cilindros de sujeción del soporte del ANCOR Headrest.
- ▶ Para ello, desplace los cilindros de sujeción a cierta distancia entre sí.



Img. 12 Fijación del ANCOR Headrest

- ▶ Apriete los tornillos (2) de la parte posterior del cilindro de sujeción (1) con una llave (ancho 10 mm).
- ▷ Los cilindros de sujeción del ANCOR Headrest son fijos.



Los anillos de sujeción suministrados también pueden fijar el reposacabezas en su posición para que el peso del ANCOR Headrest no tire de él hacia abajo involuntariamente.

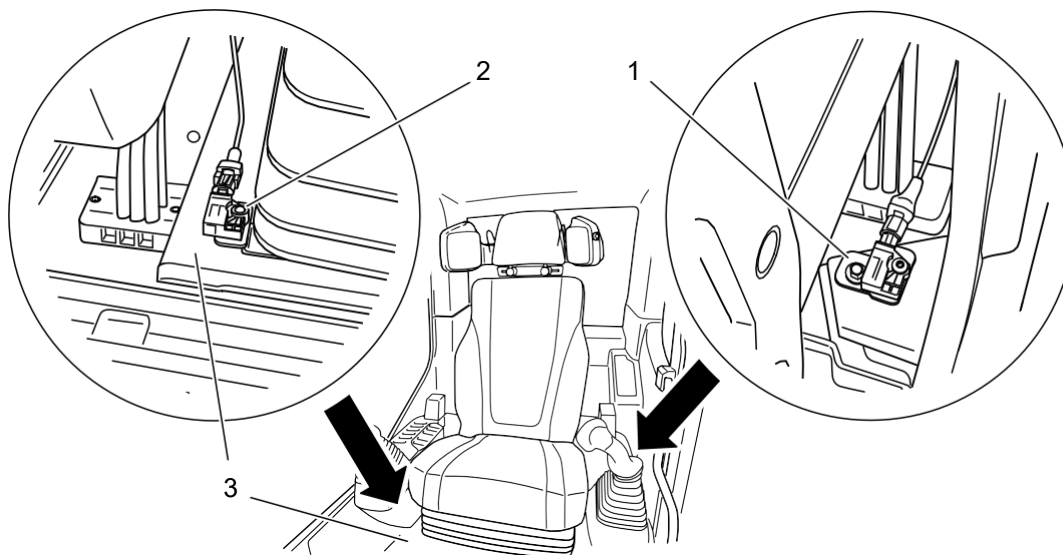
Para fijar la altura del reposacabezas:

- ▶ Deslice los anillos de sujeción sobre las varillas del reposacabezas (4) hasta la altura a la que el reposacabezas se vaya a sujetar posteriormente en la guía del reposacabezas.
- ▶ Apriete los tornillos prisioneros de los anillos de sujeción (1) con una llave Allen (3 mm).
- ▶ Coloque el reposacabezas con el ANCOR Headrest montado sobre la superficie del asiento del conductor.



-
- ▶ Suba a la cabina del vehículo.
 - ▶ Coloque el respaldo del asiento del conductor en posición horizontal.
 - ▶ Vuelva a introducir las varillas del reposacabezas (4) en la guía del reposacabezas.
 - ▶ Ajuste la altura deseada del reposacabezas.

6.3. Montaje del módulo ANC (opcional)



Img. 13 Montaje de los sensores de aceleración

Si el paquete ANCOR Headrest incluye la solución ANC opcional:

- ▶ Instale al menos dos sensores ACC en la máquina.

Los sensores ACC pueden montarse libremente en los puntos de atornillado existentes en el vehículo.

Recomendación:

- ▶ Coloque el primer sensor (2) con la placa del sensor (3) en la parte delantera derecha del asiento.
- ▶ Coloque el segundo sensor (1) a la izquierda del asiento, en la parte inferior de la puerta.

La eficacia del ANC depende de lo cerca que se coloquen de la fuente de interferencias más ruidosa, por ejemplo, en la dirección del motor del vehículo.

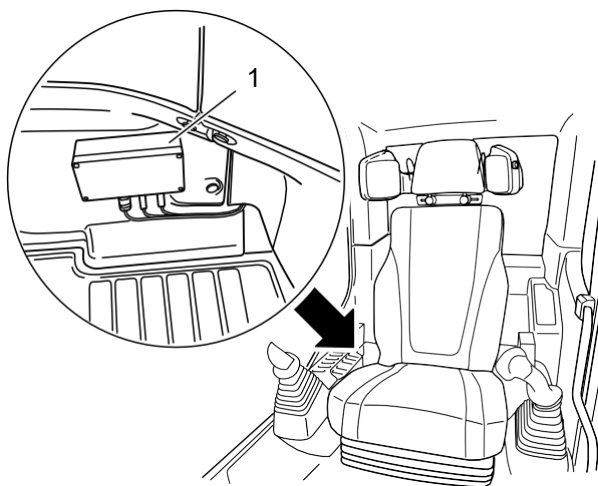
Por lo tanto, las colocaciones individuales pueden hacerse fuera de la cabina.

6.4. Montaje del módulo de radio (opcional)

ATENCIÓN

Advertencia de seguridad

- ▶ Todos los cables tendidos dentro o fuera de la cabina del vehículo representan un riesgo potencial de tropiezo y/u otros peligros.
- ▶ Asegure y etiquete todos los cables para evitar accidentes.



Img. 14 Montaje del módulo de radio

Si el paquete ANCOR Headrest incluye el módulo de radio opcional:

- ▶ Instale el módulo de radio (1) en el interior y cerca del ANCOR Headrest.

Un cierre de velcro permite una instalación sencilla, y se recomienda fijar el módulo al lateral o al respaldo del asiento del conductor.

La colocación debe evitar que el módulo se mueva o se tire de él y, al mismo tiempo, permitir que los cables adicionales tengan la longitud suficiente para conectarse a los componentes correspondientes (radio del operador; cable AUX) o fijarse donde sean necesarios para un funcionamiento seguro (pedal PTT).

6.4.1. Pie Pedal

El pedal PTT está equipado con un cierre de velcro que permite una colocación fácil y flexible en el suelo de la cabina.

- ▶ Limpie la superficie antes de pegar el pedal.



Existen opciones de cableado alternativas. Se puede conectar cualquier botón analógico entre los dos contactos, por ejemplo, un botón manual

6.4.2. Operador Radio

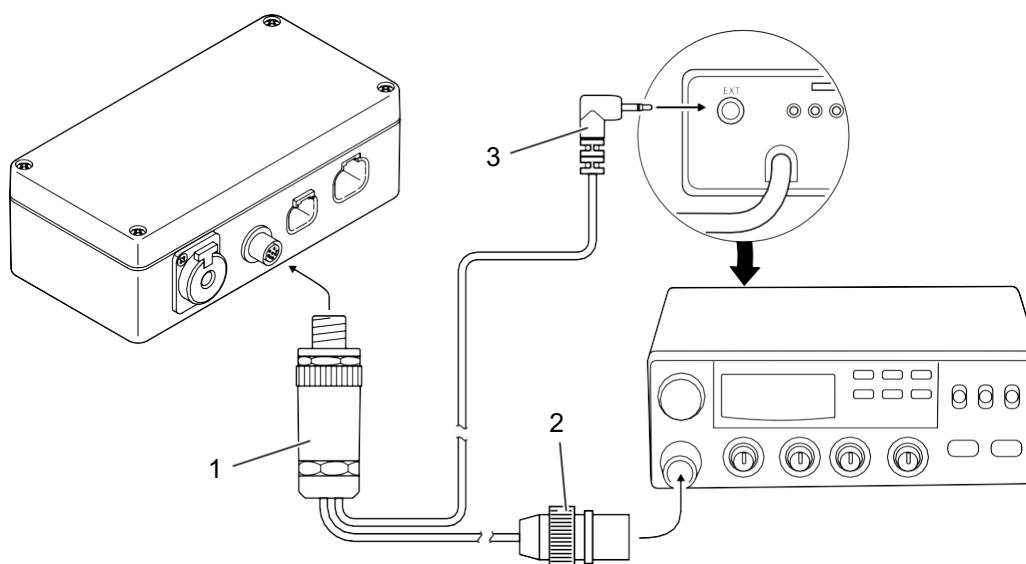
Requisitos previos:

- El cliente dispone de un dispositivo de radio compatible, cuya lista completa puede consultarse en www.recalm.com/faq/.
- La alimentación de la radio (si está conectada a la red eléctrica) y del ANCOR Headrest tienen el mismo potencial de tensión.
- La conexión universal de la radio es accesible. El ANCOR Headrest es compatible con los siguientes estándares de radio
- Opciones de radio PMR, operativa y CB

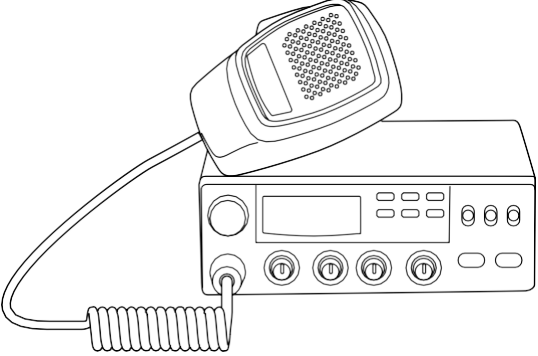
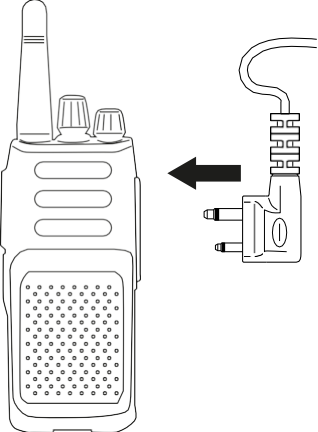


Para obtener información actualizada sobre los fabricantes y modelos compatibles, escanee el código QR o visite www.recalm.com/faq/.

Conecte la unidad de control de radio al módulo de radio:



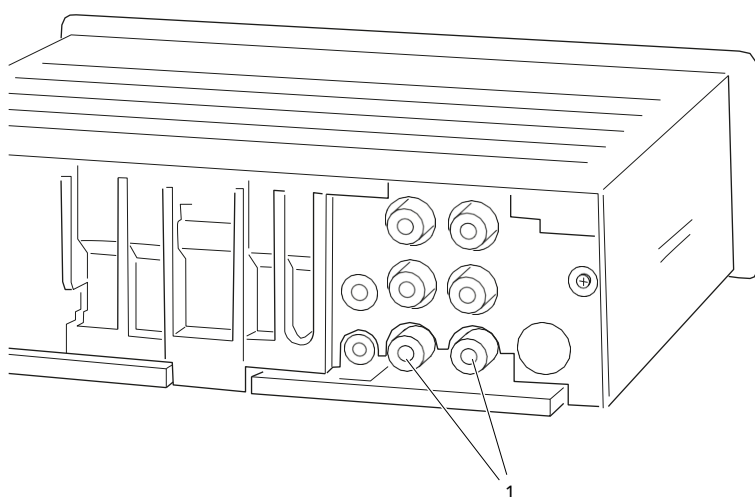
Img. 15 Conexión del radiocontrol al módulo de radio

| Radio móvil CB | Radio portátil |
|--|---|
|  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ Haga accesible la conexión universal de la parte posterior de la radio. ▶ Enchufe el cable de radio suministrado (3) en la conexión universal de la parte posterior de la radio. ▶ Desenrosque el auricular de la radio. ▶ Conecte en su lugar el cable del pedal PTT (2) suministrado. ▶ Conecte el cable (1) al módulo de radio. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Retire el tapón de la conexión universal situada en el lateral de la radio. ▶ Enchufe el cable de radio suministrado en la conexión universal. ▶ Conecte el cable al módulo de radio. |

6.4.3. Conexión de una radio

Requisitos previos:

- Acceso a las salidas del preamplificador de la radio.
- Las funciones del ecualizador en los menús de la radio deben estar desactivadas.
- Sólo para radios con salida de altavoz: Un adaptador de alta-baja (no incluido en el volumen de suministro).
- Los altavoces de la máquina pueden desactivarse.

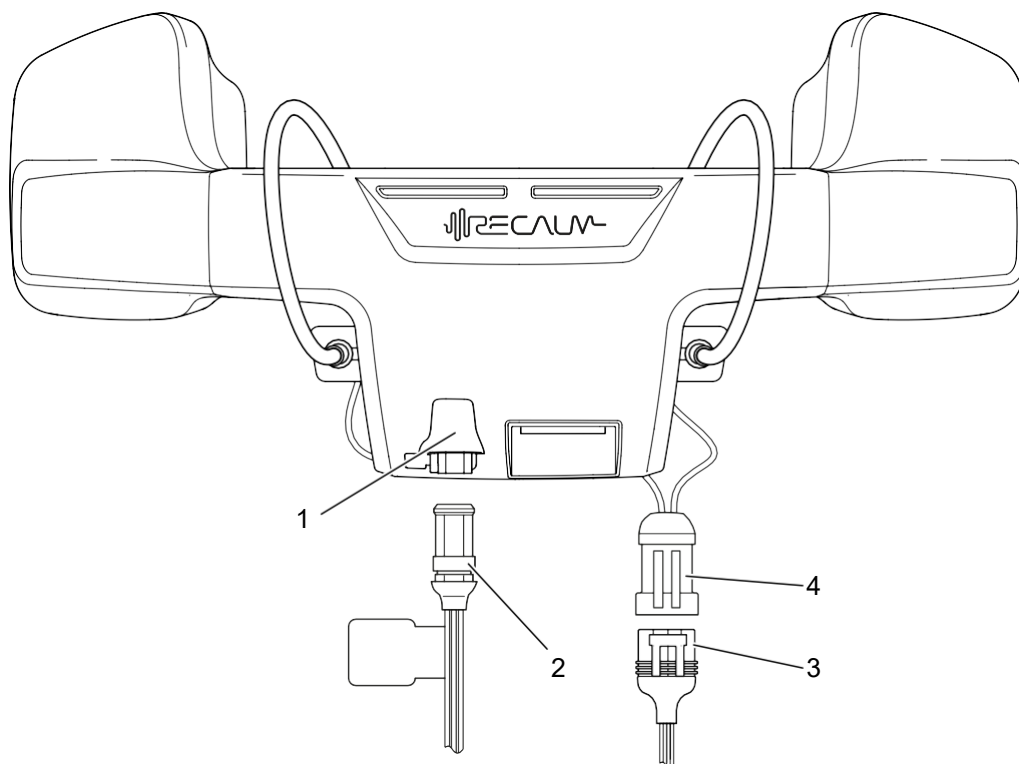


Img. 16 Conexión de una radio

| | |
|---|----------------------------|
| 1 | Salida del preamplificador |
|---|----------------------------|

- ▶ Conecte la radio integrada en la máquina mediante el cable AUX suministrado si desea escuchar la radio a través del ANCOR Headrest.
- ▶ Conecte las dos conexiones cinch del cable AUX a las tomas de las salidas del preamplificador (1).
- ▶ Desactive los altavoces de la máquina, por ejemplo, desconectando el enchufe ISO superior.
- ▶ Enchufe la clavija jack 6,3 del cable AUX en el módulo de radio.

6.5. Conexión del cable de alimentación



Img. 17 Conexión de un cable de alimentación

- ▶ Introduzca el conector alemán de 6 polos (2) en el conector situado en la parte inferior del ANCOR Headrest (1).
- ▶ Inserta el conector Superseal (3) en la clavija del micrófono de cuello de cisne (4).

Sólo módulo de radio:

- ▶ Inserte el conector alemán de 4 pines en el módulo de radio.
- ▶ Conecte el cable del pedal PTT al módulo de radio.
- ▶ la radio de control al módulo de radio mediante el cable.

Sólo con la opción ANC:

- ▶ Conecte los conectores Superseal a los sensores ACC.
- ▶ Utiliza bridas, abrazaderas y pasacables para fijar los cables sueltos.

6.6. Establecimiento de la alimentación

ATENCIÓN

Peligro de descarga de la batería en el .

Dependiendo de la variante del vehículo, toma de tensión de a bordo también recibe tensión cuando el encendido del vehículo está desconectado.

- ▶ Desconecte el enchufe del vehículo de la toma de tensión de a bordo si no va a utilizar el vehículo durante un largo periodo de .

ATENCIÓN

Peligro de daños en el conector del vehículo.

La tapa roja del conector del vehículo se utiliza para proporcionar un mejor agarre en la toma de alimentación de a bordo.

- ▶ Utilice únicamente el conector del vehículo con la tapa roja.

- ▶ Inserte el enchufe del vehículo en la toma de alimentación de a bordo del vehículo.
 - ▶ Conecte el encendido del vehículo para establecer la alimentación eléctrica.
 - ▷ El ANCOR Headrest iniciará el proceso de arranque.
 - ▷ El LED rojo del botón ANCOR Headrest se encenderá constantemente.
 - ▷ Una vez finalizado con éxito el proceso de puesta en marcha (transcurridos unos 60 segundos), el LED rojo se apagará y sonará la señal acústica "Sistema listo".



Si el proceso de arranque no se completa con éxito y el LED rojo del botón permanece encendido:

- ▶ Desconecte el ANCOR Headrest de la fuente de alimentación y repita los pasos anteriores.
- ▶ Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o con el servicio técnico de recal.™

7. Puesta en servicio

Una vez instalado y configurado correctamente, el ANCOR Headrest puede utilizarse para fines básicos de comunicación y entretenimiento.

Sin embargo, para obtener un perfil de comunicación más personalizado y una calibración ANC opcional, se recomienda solicitar la configuración a través del distribuidor autorizado o del servicio técnico de recalM.

8. Operación

Recomendamos utilizar la aplicación ANCOR Headrest ya que ofrece más opciones de uso (consulte el capítulo "Funcionamiento de la aplicación ANCOR Headrest"). La aplicación no es necesaria para el funcionamiento básico del ANC.

Requisitos:

- El ANCOR Headrest está conectado a la red eléctrica.
- El ANCOR Headrest se encuentra en un estado de funcionamiento sin fallos.
- El ANCOR Headrest se conecta a su dispositivo móvil mediante Bluetooth para utilizarlo con la aplicación ANCOR Headrest.
- El ANCOR Headrest se ha puesto en funcionamiento con éxito.

8.1. Activación y desactivación del ANC



El ruido de fondo deseado, por ejemplo de la radio o del sistema de manos libres, puede afectar a la percepción de la reducción de ruido. Sin embargo, esto no afecta a la función real del CNA.

- ▶ Para activar el ANC, pulse el botón del ANCOR Headrest.
 - ▷ El LED azul del botón se encenderá de forma continua.
- ▶ Para desactivar el ANC, pulse de nuevo el botón del ANCOR Headrest.
 - ▷ El LED azul del botón se apagará.

8.2. Conectar un smartphone por Bluetooth



El número de serie exacto del ANCOR Headrest se encuentra en la placa de características o en la etiqueta digital del producto. La placa de características se encuentra en parte inferior del dispositivo. La etiqueta digital del producto se encuentra detrás del código QR del ANCOR

Si tiene problemas con la conexión Bluetooth, consulte el capítulo "Problemas de conexión Bluetooth".

- ▶ Activa Bluetooth en tu dispositivo móvil y haz que el dispositivo sea visible para otros dispositivos.
- ▶ Mantenga pulsado el BOTÓN del ANCOR Headrest durante 3 segundos hasta que el LED azul del botón parpadee y se escuche un tono.
 - ▷ Se inicia el modo de emparejamiento Bluetooth del ANCOR Headrest.

Para conectar ANCOR Headrest a su dispositivo móvil por primera vez:

- ▶ Selecciona ANCOR Headrest en los ajustes de Bluetooth de tu dispositivo móvil.
 - ▷ Una conexión exitosa es señalada por un tono. Además, el BOTÓN deja de parpadear.
 - ▷ ANCOR Headrest se conectará ahora automáticamente al dispositivo emparejado cuando esté dentro del alcance. Para ello, la conexión no debe finalizarse manualmente a través del dispositivo móvil.

Cancelar el modo de emparejamiento Bluetooth:

- ▶ Mantenga pulsado el BOTÓN ANCOR Headrest durante 3 segundos. Borra la lista de dispositivos previamente emparejados en el ANCOR Headrest:
- ▶ Mantenga pulsado el BOTÓN ANCOR Headrest durante 6 segundos mientras está en modo emparejamiento.

8.3. Funcionamiento de la aplicación ANCOR Headrest

En este capítulo se explican únicamente las funciones más importantes de la aplicación ANCOR Headrest que se recomiendan para un uso óptimo de ANCOR.

En el proceso de incorporación a la aplicación se ofrece información más detallada sobre cómo utilizarla.

La aplicación ANCOR Headrest soporta, entre otras, las siguientes funciones básicas:

- Configuración de la conexión Bluetooth
- Activar y desactivar el ANC
- Visualización del rendimiento actual del CNA



La gama de funciones que ofrece la aplicación se amplía constantemente. En un futuro próximo, el dispositivo podrá ajustarse y calibrarse según las

Descarga la aplicación ANCOR Headrest de la tienda Android:



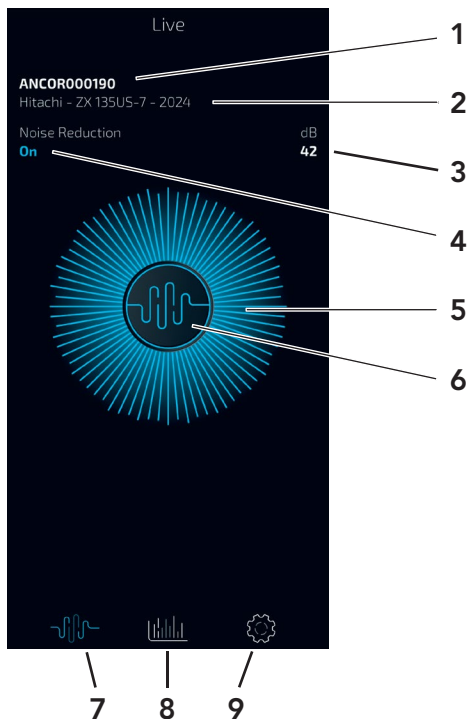
- ▶ Abra el enlace a la aplicación ANCOR Headrest utilizando el código QR que aparece a continuación.
- ▶ Descargue la aplicación ANCOR Headrest desde la tienda de aplicaciones de su dispositivo móvil.
- ▶ Instala la aplicación ANCOR Headrest en tu



| | |
|--|--------------------|
| | dispositivo móvil. |
|--|--------------------|

Interfaz de usuario Live view

Si el dispositivo móvil está conectado al ANCOR Headrest mediante Bluetooth, la aplicación ANCOR Headrest cambiará a la vista en directo tras abrirse.



Img. 18 Vista en directo de la aplicación ANCOR Headrest App

| | |
|---|--|
| 1 | ANCOR Headrest conectado |
| 2 | Información sobre la máquina |
| 3 | Nivel de ruido tras la CNA |
| 4 | Actividad ANC |
| 5 | Visualización del rendimiento |
| 6 | Botón ANC on/off |
| 7 | Botón Live view |
| 8 | Botón de configuración del dispositivo |
| 9 | Botón de configuración |

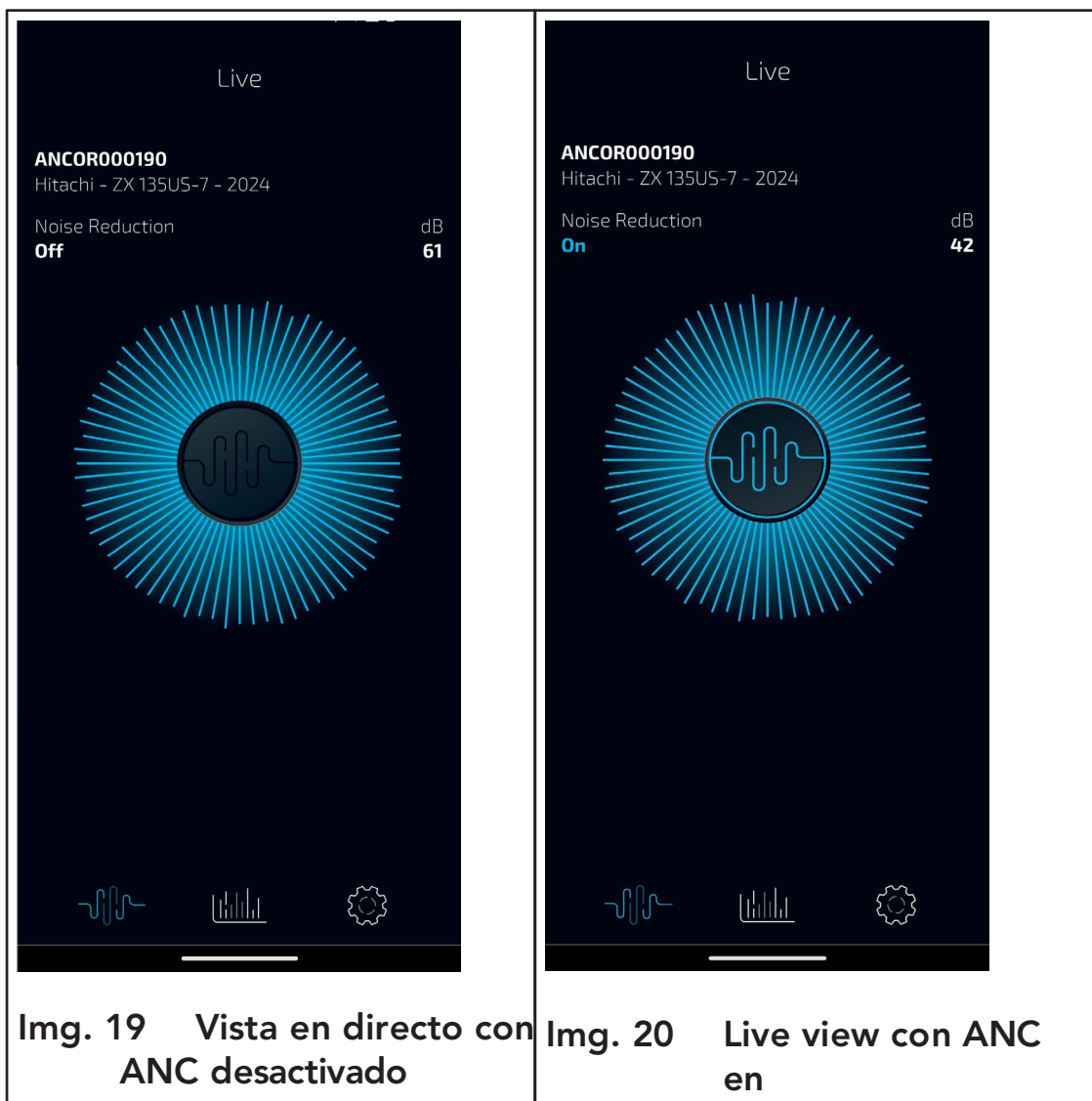
8.3.1. Activar y desactivar ANC en la aplicación



El ruido de fondo deseado, por ejemplo de la radio o del sistema de manos libres, puede afectar a la percepción de la reducción de ruido.

Sin embargo, esto no afecta a la función real del CNA.

► Abre la aplicación ANCOR Headrest.



- ▶ Pulse el botón "Live View".
 - ▷ La aplicación ANCOR Headrest cambia a Visión en Directo.
 - ▷ Live View muestra una visualización del rendimiento actual del ANC (incluso si el ANC está desactivado).
- ▶ Para activar el ANC, pulse el botón [ANC on/off].
 - ▷ El botón [ANC on/off] se vuelve azul.
 - ▷ El LED azul del botón del ANCOR Headrest está constantemente encendido.
- ▶ Para desactivar el ANC, pulse de nuevo el botón [ANC on/off].
 - ▷ El fondo azul del botón [ANC on/off] se apaga.
 - ▷ El LED azul del botón del ANCOR Headrest se apaga.

9. Limpieza y mantenimiento

9.1. Limpieza ANCOR Headrest

- ▶ Compruebe regularmente si hay polvo o suciedad alrededor de los altavoces del ANCOR Headrest o de los micrófonos de los sensores A2B.
- ▶ Utilice un paño de limpieza ligeramente humedecido para eliminar la suciedad persistente.

9.2. Mantenimiento del ANCOR Headrest

Los trabajos de mantenimiento los realizan exclusivamente los distribuidores autorizados y el personal del servicio técnico de recal. m.

10. Solución de problemas

10.1. Solución de problemas Medidas

La siguiente tabla ofrece una visión general de los posibles fallos que pueden producirse en el ANCOR Headrest o en sus componentes, sus posibles causas y cómo subsanarlos.

| Avería | Posible causa | Remedio |
|--|--|--|
| <p>La función ANC se comporta de forma errática o no se aprecia reducción de ruido.</p> <p>El LED rojo del ANCOR Headrest no parpadea.</p> | ANCOR Headrest configurado incorrectamente | Configure el ANCOR Headrest para su vehículo. |
| | Cuello de cisne en posición incorrecta | Vuelva a colocar los cuellos de cisne en su posición original. |
| <p>El LED rojo del ANCOR Headrest está encendido permanentemente.</p> | Proceso de arranque fallido | <p>Desconecte y restablezca la alimentación eléctrica.</p> <p>Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor autorizado o con el servicio técnico de recalM.</p> |
| | Apagado por sobrecalentamiento activo | Desactivar el apagado por sobrecalentamiento. |

| Avería | Posible causa | Remedio |
|---|--|---|
| <p>Sonará una señal acústica y el LED rojo del ANCOR Headrest parpadeará.</p> | <p>Funcionalidad limitada debido a una versión incorrecta del software</p> | <p>Mantenga pulsado el botón durante al menos 10 segundos</p> <p>Si el error se repite, lea los códigos de error y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.</p> |
| | <p>Cadena de sensores mal cableada</p> | <p>Cablear en el siguiente orden: ANCOR - cuellos de cisne - módulo inalámbrico - sensores ANC.</p> <p>A continuación, mantén pulsado el botón durante al menos 10 segundos para reiniciar.</p> <p>Si el problema persiste, ponte en contacto con el servicio de atención al cliente.</p> |
| <p>La conexión Bluetooth con un dispositivo móvil no es posible.</p> | <p>Configuración incorrecta de Bluetooth en el dispositivo móvil</p> | <p>Soluciona problemas de conexión Bluetooth.</p> |
| | <p>Modo Bluetooth del ANCOR Headrest no activado</p> | |



| | | |
|--|---|--|
| El teléfono de enlace ascendente o descendente funciona mal. | Uso de un teléfono móvil con funcionalidad limitada | Visión general de los teléfonos móviles de uso limitado: www.recalm.com/faq |
|--|---|--|

10.2. Lectura del código de error y solicitud de servicio

Cuando el ANCOR Headrest emite un solo pitido y el LED rojo del botón ANC parpadea.

- ▶ Mantenga pulsado el botón del ANCOR Headrest durante al menos 10 segundos.
 - ▷ El ANCOR Headrest se reiniciará.
- ▶ Espere hasta que el ANCOR Headrest vuelva a estar listo para funcionar y compruebe si persiste la avería.

Si el fallo se repite, puede leer el código de error en el ANCOR Headrest a través de la app ANCOR Headrest y enviarlo al distribuidor autorizado o al servicio técnico de recal. m.


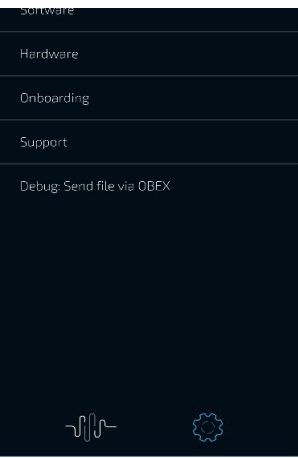
Requisitos previos:

- El LED rojo del botón ANCOR Headrest parpadea.
- Se puede establecer la conexión Bluetooth con el ANCOR Headrest.

Si el LED rojo del botón ANCOR Headrest está constantemente encendido y no es posible establecer una conexión Bluetooth:

- ▶ Asegúrese de que la desconexión por exceso de temperatura no está activada.
- ▶ Póngase en contacto con el distribuidor autorizado o con el servicio técnico de recal. m para que el ANCOR Headrest vuelva a estar operativo.

Para leer un código de error:

| | |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none">▶ Escanee el código QR para enviar una solicitud de servicio a nuestro centro de ayuda (service.recalm.com)▶ O escriba un mensaje a nuestro número de servicio Whatsapp: +49 1525 8493243▶ Espere a que el servicio recalm se ponga en contacto con usted. |
|  | <ul style="list-style-type: none">▶ Abra la aplicación ANCOR Headrest.▶ Pulsa el botón "Ajustes".▶ Seleccione la opción de menú "Soporte". Seleccione la opción de menú "Soporte".<ul style="list-style-type: none">▷ Los datos de error disponibles en el ANCOR Headrest se leen y escriben en un registro de errores.▷ El programa de correo electrónico del dispositivo móvil se abre y el registro de errores se inserta automáticamente como archivo adjunto en un nuevo mensaje de correo electrónico. |

10.3. Solución de problemas de conexión Bluetooth

Es posible que el ANCOR Headrest no aparezca en la lista de dispositivos disponibles dentro de la aplicación ANCOR Headrest.

Si no se encuentra ningún dispositivo disponible, la aplicación ANCOR Headrest abrirá automáticamente la configuración Bluetooth del dispositivo móvil para su verificación.

El ANCOR Headrest saldrá del modo Bluetooth.

- ▶ Mantenga pulsado el botón del ANCOR Headrest durante al menos 10 segundos.
Como alternativa, desconecte el ANCOR Headrest de la red

eléctrica y vuelva a conectarlo.

▷ El ANCOR Headrest se reiniciará.

- ▶ Espere hasta que el ANCOR Headrest esté listo para funcionar.
- ▶ Compruebe la configuración Bluetooth del dispositivo móvil, especialmente la visibilidad para otros dispositivos.
- ▶ Asegúrese de que el ANCOR Headrest y el dispositivo móvil no estén demasiado alejados (en un radio de unos 100 metros).
- ▶ Mantenga pulsado el botón del ANCOR Headrest durante al menos 5 segundos.
 - ▷ Se iniciará el modo Bluetooth del ANCOR Headrest.
- ▶ En los ajustes Bluetooth del dispositivo móvil, asegúrese de que el ANCOR Headrest ya está emparejado con el dispositivo móvil.
- ▶ Espere hasta que el ANCOR Headrest deseado aparezca en la lista de dispositivos disponibles dentro de la aplicación ANCOR Headrest.
- ▶ Seleccione el ANCOR Headrest.
- ▶ Si el ANCOR Headrest sigue sin aparecer en la lista de dispositivos disponibles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o con el servicio técnico de recal.

10.4. Sobrecalentamiento Apagado

El ANCOR Headrest está equipado con una función de desconexión por sobrecalentamiento que evita daños en el dispositivo cuando se utiliza a temperaturas muy elevadas.

En este , el ANCOR Headrest se apagará automáticamente.

- ▶ Cuando utilice el ANCOR Headrest, respete las condiciones ambientales especificadas.

Si la desconexión por sobrecalentamiento está activada:

- ▶ Reducir la temperatura ambiente en el habitáculo del vehículo,

por ejemplo, utilizando el sistema de aire acondicionado del vehículo.

- ▶ Espere hasta que el ANCOR Headrest se haya enfriado y vuelva a encenderse automáticamente.
- ▶ Si el ANCOR Headrest no puede volver a ponerse en , póngase en contacto con el distribuidor autorizado o con el servicio técnico de recal.

10.5. Resolución de las limitaciones de la funcionalidad ANC

Si no hay una reducción perceptible del ruido por el ANC o si hay irregularidades en la función ANC:

- ▶ Asegúrese de que el ANCOR Headrest se ha puesto en marcha por completo y de que el ANC se ha calibrado para la variante de vehículo en la se utiliza el dispositivo.
- ▶ Asegúrese de que los micrófonos de cuello de cisne están correctamente colocados entre los oídos y los altavoces.
- ▶ Asegúrese de que todos los componentes de hardware están conectados en el orden correcto.
- ▶ Desactive el ANC y desconecte el ANCOR Headrest de la red eléctrica.
- ▶ Vuelva a conectar la fuente de alimentación.
 - ▷ El ANCOR Headrest se reiniciará.
- ▶ Active el ANC y compruebe la función. Si

la función ANC sigue siendo limitada:

- ▶ Repite los pasos anteriores.

Tras el tercer proceso de arranque con posibles inestabilidades, el ANCOR Headrest pasa automáticamente al modo de error y el LED rojo del botón comienza a parpadear.

- ▶ Siga los pasos descritos en el capítulo "Lectura de códigos de error y solicitudes de servicio".

11. Desmantelamiento y Desmantelamiento

Es retirar el ANCOR Headrest si

- se producen averías que provocan un aumento de la contaminación acústica,
- la ANC muestra un comportamiento irregular,
- existe una avería que no puede subsanarse con las medidas descritas en el capítulo "Localización de averías",
- el ANCOR Headrest debe desmontarse.

11.1. Poner ANCOR Headrest fuera de Operación



ATENCIÓN

Peligro de daños en el conector del vehículo.

La tapa roja del conector del vehículo se utiliza para proporcionar un mejor agarre en la toma de alimentación de a bordo.

▶ Utilice únicamente el conector del vehículo con la tapa roja.

- ▶ Desconecte el enchufe del vehículo de la toma de alimentación de a bordo del vehículo.
- ▶ Desconecte el conector alemán de 6 polos del conector situado en la parte inferior del ANCOR Headrest.

11.2. Desmontaje del reposacabezas

PELIGRO

Peligro de lesiones debido al manejo incontrolado del vehículo.

Al ajustar el asiento del conductor, pueden activarse partes de los mandos del vehículo. Las personas pueden sufrir lesiones graves si el se pone en marcha o se desplaza de forma incontrolada.

- ▶ Trabaje en el asiento del conductor sólo con el vehículo apagado.

ATENCIÓN

Riesgo de lesiones leves por pellizcos.

Al trabajar en las piezas de sujeción del reposacabezas y en el soporte del ANCOR Headrest, pueden pellizcarse los dedos o partes de la piel.

- ▶ Proceda con precaución durante los trabajos.
- ▶ Pliegue el respaldo del asiento del conductor hasta la posición horizontal.
- ▶ Retire las cubiertas de las guías del reposacabezas en las que se insertan las varillas del reposacabezas.
- ▶ Saque los clips de sujeción de los huecos de la guía del reposacabezas. Si es necesario, utilice una herramienta como un destornillador o una llave inglesa.
- ▶ Extraiga completamente el reposacabezas con el ANCOR Headrest de la guía del reposacabezas.
- ▶ Baje el reposacabezas de forma segura.
- ▶ Vuelva a colocar los clips de sujeción en las muescas de la guía del reposacabezas.
- ▶ Retire las cubiertas de las varillas del reposacabezas.
- ▶ Vuelva a colocar las fundas en las respectivas guías de los



reposacabezas.

- ▶ Coloque el respaldo del asiento del conductor en posición vertical.

11.3. Desmontaje de ANCOR del reposacabezas

ATENCIÓN

Riesgo de lesiones leves y daños materiales.

Si el reposacabezas con el ANCOR Headrest montado se sujeta en el vehículo durante la entrada o la salida, las personas pueden lesionarse fácilmente y el ANCOR Headrest puede caerse.

- ▶ Antes de entrar o salir del vehículo, coloque el reposacabezas con el ANCOR Headrest en el asiento del conductor.

ATENCIÓN

¡Riesgo de colisión!

Al instalar el ANCOR Headrest en el interior del habitáculo del vehículo, existe riesgo de colisión entre la persona que lo instala, el ANCOR Headrest y partes del habitáculo o mandos del vehículo.

- ▶ Realice la instalación únicamente fuera del habitáculo del vehículo.
- ▶ Coloque el reposacabezas con el ANCOR Headrest fuera del habitáculo del vehículo sobre una superficie plana.

Si se han utilizado los anillos de sujeción suministrados:

- ▶ Afloje los tornillos prisioneros de los anillos de sujeción con una llave Allen (3 mm).
- ▶ Retire los anillos de sujeción de las varillas del reposacabezas.
- ▶ Afloje los tornillos de la parte posterior de los cilindros de sujeción con una llave (10 mm).
- ▶ Extraiga las varillas del reposacabezas de los cilindros de sujeción.
 - ▷ ANCOR Headrest se libera del reposacabezas.
- ▶ Baje el ANCOR Headrest de forma segura.
- ▶ Vuelva a colocar las varillas del reposacabezas en la guía del reposacabezas.
- ▶ Ajuste el reposacabezas a la altura deseada.
- ▶ Desconecte las conexiones de cables entre los componentes utilizados y retire los cables del vehículo.

12. Almacenamiento

- ▶ Respete las condiciones de almacenamiento (véase el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ Almacene el ANCOR Headrest sólo en áreas cerradas y no explosivas.
- ▶ Asegúrese de que la zona de almacenamiento está bien ventilada y seca.

13. Eliminación

- ▶ Elimine el ANCOR Headrest y los componentes suministrados de acuerdo con las disposiciones legales del país correspondiente.
- ▶ No tire el ANCOR Headrest a la basura doméstica. De conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de reciclaje local. Nuestro número de registro RAEE es DE 58864221.
- ▶ Al deshacerse de los envases, tenga en cuenta los requisitos legales de separación de residuos del país correspondiente. Para más información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina municipal o al punto de recogida de reciclaje de su localidad.